# LET'S HEAL®

GUIDE DE RÉFÉRENCE DES PRODUITS
**SOINS AVANCÉS DES PLAIES**

Systagenix

## SYSTAGENIX

Ce guide a été conçu de façon à présenter une vue d'ensemble pratique des produits offerts par Systagenix.

### SECTION A

**LET'S HEAL®**

Cette section fait part de notre passion pour l'innovation et de notre capacité à en être le chef de file. Nous n'avons qu'un seul but : contribuer à la guérison rapide des plaies. Ce but se reflète dans notre mot d'ordre : **LET'S HEAL®**, qui représente parfaitement notre gamme unique et intégrée de produits de soins des plaies, divisée en quatre catégories.

- Let's Test®
- Let's Protect®
- Let's Promote®
- Let's Comfort®

### SECTION B

**Dimensions, codes et renseignements relatifs aux commandes**

Cette section présente tous les renseignements nécessaires à la commande de produits Systagenix, y compris les dimensions individuelles et les codes relatifs aux divers produits.

### SECTION C

**Lignes directrices et renseignements relatifs aux produits**

Cette section comprend les renseignements relatifs à la gamme de produits de soins avancés des plaies. Elle offre un aperçu détaillé des caractéristiques techniques des pansements, explique leur fonctionnement et présente les avantages cliniques liés à leur utilisation. Vous y trouverez également les indications relatives à chaque produit, ainsi que des informations sur les pansements convenant aux divers types de plaies. De précieuses références présentées dans une seule et même section.

SECTION A

4 ..... **LET'S HEAL®**

SECTION B

6 ..... **Dimensions, codes et renseignements relatifs aux commandes**

SECTION C

Let's Test®

12 ..... Introduction au diagnostic

Let's Protect®

14 ..... Pansement Antimicrobien À L'argent **SILVERCEL®** NON ADHÉRENT
16 ..... Pansement Antimicrobien **SILVERCEL®**
18 ..... Pansement Non Adhérent **INADINE®** PVP-I
20 ..... Le Pansement Au Charbon Actif Et À L'argent **ACTISORB®**

Let's Promote®

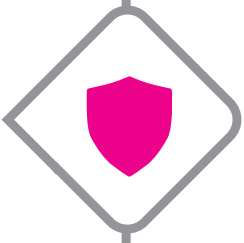
22 ..... Matrice Modulatrice Des Protéases **PROMOGRAN®**
24 ..... Pansement Matriciel Pour Plaies PROMOGRAN **PRISMA®**
26 ..... Pansement De Collagène Et D'alginate **FIBRACOL®** PLUS

Let's Comfort®

28 ..... Gamme De Pansements D'hydropolymère **TIELLE®**
32 ..... Pansement Interface Siliconé Non Adhérent **ADAPTIC** TOUCH®
34 ..... Le Pansement Non Adhérent **ADAPTIC®**
36 ..... Le Pansement Non Adhérent Pour Doigts Et Orteils **ADAPTIC®** DIGIT
38 ..... Pansement **NU-DERM®** À L'ALGINATE
40 ..... Pansement HYDROCOLLOÏDE **NU-DERM®**
42 ..... **NU-GEL®** HYDROGEL À L'alginate
44 ..... Pansement Transparent **BIOCLUSIVE®**

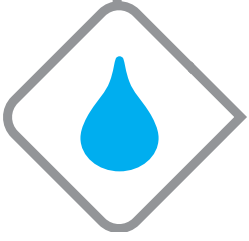
Let's Test®

Let's Protect®



Let's Promote®

Let's Comfort®



| | |
|---|---|
| Afin de finalement fournir des outils de soins des plaies qui contribuent à un diagnostic juste et rapide. | |
| Afin de favoriser la guérison des plaies à l'aide de moyens dont ne disposent peut-être pas les pansements réguliers. | **SILVERCEL®** Non Adhérent<br>**SILVERCEL®**<br>**INADINE®**<br>**ACTISORB®** |
| Afin de protéger contre les infections, tout en assurant la prise en charge des symptômes secondaires liés aux exsudats, à la douleur et aux odeurs. | **PROMOGRAN®**<br>PROMOGRAN **PRISMA®**<br>**FIBRACOL®** PLUS |
| Afin de procurer un environnement de guérison confortable et efficace pour tous les types de plaies. | **TIELLE®**<br>**ADAPTIC®** Touch<br>**ADAPTIC®**<br>**ADAPTIC®** Digit<br>**NU-DERM®** À L'alginate<br>Hydrocolloïde **NU-DERM®**<br>**NU-GEL®** Hydrogel<br>**BIOCLUSIVE®** |

## Let's Protect®

### PANSEMENT ANTIMICROBIEN À L'ARGENT SILVERCEL® NON ADHÉRENT

| CODE | DIMENSIONS | UNITÉS PAR CARTON |
|---|---|---|
| CAD7050 | 5 cm x 5 cm | 10 |
| CAD7011 | 11 cm x 11 cm | 10 |
| CAD7020 | 10 cm x 20 cm | 5 |
| CAD7230 | 2.5 cm x 30.5 cm (mèche) | 5 |

### PANSEMENT ANTIMICROBIEN SILVERCEL®

| CODE | DIMENSIONS | UNITÉS PAR CARTON |
|---|---|---|
| CAD050 | 5 cm x 5 cm | 10 |
| CAD011 | 11 cm x 11 cm | 10 |
| CAD020 | 10 cm x 20 cm | 5 |
| CAD230 | 2,5 cm x 30,5 cm (mèche) | 5 |

### PANSEMENT NON ADHÉRENT INADINE® PVP-I

| CODE | DIMENSIONS | UNITÉS PAR CARTON |
|---|---|---|
| P01481 | 5 cm x 5 cm | 25 |
| P01512 | 9,5 cm x 9,5 cm | 25 |

### LE PANSEMENT AU CHARBON ACTIF ET À L'ARGENT ACTISORB®

| CODE | SIZE | PANSEMENTS PAR CARTON | CARTON PAR BOÎTE |
|---|---|---|---|
| MAS065 | 6,5 cm x 9,5 cm | 10 | 5 (50 chaque) |
| MAS105 | 10,5 cm x 10,5 cm | 10 | 5 (50 chaque) |
| MAS190 | 19 cm x 10,5 cm | 10 | 5 (50 chaque) |

## MATRICE MODULATRICE DES PROTÉASES PROMOGRAN®

| CODE | DIMENSIONS | UNITÉS PAR CARTON |
|---|---|---|
| M772028 | 28 $cm^2$ | 10 |
| M772123 | 123 $cm^2$ | 10 |

## PANSEMENT MATRICIEL POUR PLAIES PROMOGRAN PRISMA®

| CODE | DIMENSIONS | UNITÉS PAR CARTON |
|---|---|---|
| PS2028 | 28 $cm^2$ | 10 |
| PS2123 | 123 $cm^2$ | 10 |

## PANSEMENT DE COLLAGÈNE ET D'ALGINATE FIBRACOL® PLUS

| CODE | DIMENSIONS | UNITÉS PAR CARTON |
|---|---|---|
| 2981 | 5,1 cm x 5,1 cm | 12 |
| 2982 | 10 cm x 11 cm | 12 |
| 2983 | 10,2 cm x 22,2 cm | 6 |
| 2984 | 1 cm x 1 cm 40 cm (mèche) | 6 |

## GAMME DE PANSEMENTS D'HYDROPOLYMÈRE TIELLE®

| CODE | DIMENSIONS | UNITÉS PAR CARTON |
|---|---|---|
| **TIELLE®** | | |
| MTL100 | 7 cm x 9 cm | 10 |
| MTL101EN | 11 cm x 11 cm | 10 |
| MTL102 | 15 cm x 20 cm | 5 |
| MTL103 | 18 cm x 18 cm | 5 |
| MTL105 | 15 cm x 15 cm | 10 |
| **TIELLE® SACRUM** | | |
| MTL104 | 18 cm x 18 cm | 5 |
| **TIELLE® PLUS** | | |
| MTP501 | 11 cm x 11 cm | 10 |
| MTP502 | 15 cm x 20 cm | 5 |
| MTP505 | 15 cm x 15 cm | 10 |
| **TIELLE® PLUS TALON** | | |
| MTP508 | 20 cm x 26,5 cm | 5 |
| **TIELLE® PLUS SACRUM** | | |
| MTP506 | 15 cm x 15 cm | 10 |
| **TIELLE® MAX** | | |
| MTP701 | 11 cm x 11 cm | 10 |
| MTP702 | 15 cm x 20 cm | 5 |
| MTP705 | 15 cm x 15 cm | 10 |

## PANSEMENT INTERFACE SILICONÉ NON ADHÉRENT ADAPTIC TOUCH®

| CODE | DIMENSIONS | UNITÉS PAR CARTON |
|---|---|---|
| TCH501 | 5 cm x 7,6 cm | 10 |
| TCH502 | 7,6 cm x 11 cm | 10 |
| TCH503 | 12,7 cm x 15 cm | 10 |
| TCH504 | 20 cm x 32 cm | 5 |

## LE PANSEMENT NON ADHÉRENT ADAPTIC®

| CODE | DIMENSIONS | UNITÉS PAR CARTON |
|---|---|---|
| 2012 | 7,6 cm x 7,6 cm | 50 |
| 2013 | 7,6 cm x 20,3 cm | 3x36 |
| 2014 | 7,6 cm x 40,6 cm | 36 |
| 2015 | 7,6 cm x 20,3 cm | 24 |
| 2019 | 12,7 cm x 22,9 cm | 12 |

## LE PANSEMENT NON ADHÉRENT POUR DOIGTS ET ORTEILS ADAPTIC® DIGIT

| CODE | DIMENSIONS | UNITÉS PAR CARTON |
|---|---|---|
| **ADAPTIC® DIGIT** | | |
| MAD003 | Petit 2 cm Ø | 10 |
| MAD013 | Moyen 2,4 cm Ø | 10 |
| MAD023 | Grand 2,8 cm Ø | 10 |
| MAD042 | Très grand 3 cm Ø | 10 |
| **ADAPTIC® DIGIT ORTEILS** | | |
| MAD062 | 2,8 cm Ø | 10 |

## PANSEMENT NU-DERM® À L'ALGINATE

| CODE | DIMENSION | UNITÉS PAR CARTON | CARTONS PAR BOÎTE |
|---|---|---|---|
| AWD112 | 2.5 cm x 30.5 cm (mèche) | 5 | 5 (25 unités) |
| AWD202 | 5 cm x 5 cm | 10 | 5 (50 unités) |
| AWD404 | 10 cm x 10 cm | 10 | 5 (50 unités) |
| AWD408 | 10 cm x 20 cm | 5 | 5 (25 unités) |

## PANSEMENT HYDROCOLLOÏDE NU-DERM®

| CODE | DIMENSION | PANSEMENTS PAR PLATEAU | PLATEAUX PAR CAISSE |
|---|---|---|---|
| **Pansement Hydrocolloïde NU-DERM® Brodure et Mince** | | | |
| HCT101 | 10 cm x 10 cm | 10 | 10 (100 unités) |
| **Pansement Hydrocolloïde NU-DERM® Standard** (dos en mousse) | | | |
| HCF204 | 10 cm x 10 cm | 5 | 10 (50 unités) |
| HCF208 | 20 cm x 20 cm | 5 | 4 (20 unités) |
| **Pansement Hydrocolloïde NU-DERM® Bordure** | | | |
| HCB102 | 5 cm x 5 cm | 20 | 5 (100 unités) |
| HCB204 | 10 cm x 10 cm | 10 | 16 (160 unités) |
| HCB106 | 15 cm x 15 cm | 5 | 4 (20 unités) |
| **Pansement Hydrocolloïde NU-DERM® Bordure Coude/Talon** | | | |
| HCH207 | 8 cm x 12 cm | 10 | 6 (60 unités) |
| **Pansement Hydrocolloïde NU-DERM® Bordure Sacrum** | | | |
| HCS100 | 15 cm x 18 cm | 5 | 4 (20 unités) |

## NU-GEL® HYDROGEL À L'ALGINATE

| CODE | DIMENSION | UNITÉS PAR CARTON | CARTON PAR BOÎTES |
|---|---|---|---|
| MNG415 | 15 g | 10 | 4 (40 unités) |
| MNG425 | 25 g | 6 | 4 (24 unités) |

## PANSEMENT TRANSPARENT BIOCLUSIVE®

| CODE | DIMENSION | PANSEMENTS PAR CARTON | CARTONS PAR CAISSE |
|---|---|---|---|
| 2460 | 3,8 cm x 3,8 cm | 100 | 4 (400 unités) |
| 2461 | 5,1 cm x 7,6 cm | 100 | 4 (400 unités) |
| 2463 | 10,2 cm x 12,7 cm | 50 | 4 (200 unités) |
| 2465 | 12,7 cm x 17,8 cm | 20 | 5 (100 unités) |
| 2467 | 10,2 cm x 25,4 cm | 20 | 6 (120 unités) |
| 2469 | 20,3 cm x 25,4 cm | 10 | 8 (80 unités) |

## BIENVENUE DANS L'UNIVERS DES SOINS DES PLAIES DU 21E SIÈCLE

« La mise au point de tests diagnostiques précis destinés à être utilisés dans le domaine des plaies pourrait faire en sorte de révolutionner leur traitement et aider à améliorer les protocoles standards de soins de plaies, tout en contribuant à l'utilisation rentable de ressources limitées. »
*World Union of Wound Healing Societies. Principles of best practice: A consensus document: MEP Ltd. London, 2008.*

Les recherches effectuées suggèrent que les plaies qui guérissent bien ont une activité protéasique globalement plus faible que celles qui guérissent mal. Ainsi, un test en mesure de facilement fournir cette information pourrait être cliniquement utile dans l'évaluation de la guérison d'une plaie, et aider à déterminer la nécessité d'une intervention visant à moduler l'activité protéasique.

## ENFIN, UN TEST QUE VOUS VOUDREZ PASSER...

**BIENTÔT OFFERT.**

# **SILVERCEL®** NON-ADHÉRENT

## PANSEMENT ANTIMICROBIEN À L'ARGENT SILVERCEL® NON ADHÉRENT

### QU'EST-CE QUE C'EST?

Le pansement **SILVERCEL®** NON ADHÉRENT représente la nouvelle génération de pansements antimicrobiens à l'argent. Sa couche non adhérente unique assure une protection maximale du lit de la plaie, en particulier lors du changement de pansement. Sa composition unique à base d'alginate, de carboxyméthylcellulose (CMC) et de fibres de nylon recouvertes d'argent assure une prise en charge efficace de l'exsudat dans les plaies infectées ou fortement colonisées. L'espacement optimal entre les perforations de l'unique pellicule **EasyLIFT®** permet une utilisation simple et pratique du pansement, en minimisant la douleur et le traumatisme éprouvés par vos patients lors du changement de pansement.

### QUEL EST SON FONCTIONNEMENT?

Le pansement **SILVERCEL®** NON ADHÉRENT est conçu pour absorber et retenir des niveaux élevés d'exsudats, tout en permettant un enlèvement facile, intégral et sans douleur du pansement du lit de la plaie[1].

Les ions d'argent à l'intérieur du pansement protègent la plaie d'une contamination bactérienne[1].

**Le pansement SILVERCEL® NON ADHÉRENT – conçu pour ne pas coller**

- Assure une libération constante d'ions d'argent allant jusqu'à 7 jours *(in vitro)*[1]
- Solidité assurée permettant un enlèvement intégral, même lorsqu'humide[2]
- L'espacement optimal entre les perforations permet le « libre passage » de l'exsudat vers le pansement, et fait en sorte que le pansement demeure intact
- S'adapte au lit de la plaie pour une couverture complète lorsqu'humide, et est conçu de façon à ne pas coller lors du changement de pansement
- Il a été démontré que le pansement **SILVERCEL®** NON ADHÉRENT est 75 % moins adhérent que le pansement à l'argent le plus vendu sur le marché[3]
- Efficace contre plus de 150 agents pathogènes, incluant le SARM, le SERM et l'ERV[2]

### INDICATIONS

Peut contribuer à réduire l'infection des plaies d'épaisseur partielle ou complète, à exsudation modérée ou abondante, incluant :

- les escarres de décubitus
- les ulcères diabétiques
- les plaies traumatiques et chirurgicales
- les ulcères veineux
- les sites donneurs

Indiqué, sous surveillance médicale, pour la prise en charge des plaies infectées ou des plaies présentant un risque accru d'infection.

## COMMENT L'UTILISER?

Découper ou plier le pansement **SILVERCEL®** NON ADHÉRENT pour l'adapter aux dimensions de la plaie. Recouvrir le pansement d'un pansement non occlusif secondaire tel qu'un pansement de la gamme de pansements d'hydropolymère TIELLE®. Réappliquer le pansement **SILVERCEL®** NON ADHÉRENT lorsque le pansement secondaire a atteint sa capacité d'absorption ou à tout autre moment, s'il apparaît nécessaire de changer le pansement.

*Pour plus de détails, veuillez vous référer au mode d'emploi inclus dans l'emballage.*

| CODE | DIMENSIONS | UNITÉS PAR CARTON |
|---|---|---|
| CAD7050 | 5 cm x 5 cm | 10 |
| CAD7011 | 11 cm x 11 cm | 10 |
| CAD7020 | 10 cm x 20 cm | 5 |
| CAD7230 | 2,5 cm x 30,5 cm (mèche) | 5 |


**Références :**

1. Clark, R PhD; Stephens, S-A (BSc (Hons); Del Bono, M; Abloye, O; Bayliff, S BSc (Hons); The Evaluation of Absorbent Silver containing Dressings *In Vitro*; Systagenix Wound Management. Poster Presentation CAWC Quebec City October 2009
2. R.Clark, Michelle Del Bono, Sally-Anne Stephens, Omotayo Abioye, Simon Bayliff: Simulated in use tests to evaluate a Non-Adherent Antimicrobial silver alginate dressing. Presentation Quebec City October 2009.
3. Clark,Stephens,Del Bono: From Lab to Leg The importance of correlating *in-vitro* and *in-vivo* test systems to clinical experience. Poster presented SAWC 2010.

# SILVERCEL®

## PANSEMENT ANTIMICROBIEN SILVERCEL®

### QU'EST-CE QUE C'EST?

Le pansement **SILVERCEL®** est un pansement stérile non tissé composé d'un alginate, de carboxyméthylcellulose (CMC) et de fibres de nylon recouvertes d'argent.
La composition unique du pansement **SILVERCEL®** est conçue pour assurer la prise en charge de l'exsudat et aider au contrôle des plaies infectées ou fortement colonisées.

### QUEL EST SON FONCTIONNEMENT?

Le pansement **SILVERCEL®** possède de nombreuses caractéristiques pouvant aider à contrôler les infections :

- **SILVERCEL®** réduit les risques de macération et de fuites et a démontré son efficacité dans l'absorption et la rétention de fluides[1,2], et ce, même sous compression
- Des études *in vitro* ont démontré que la quantité d'argent libérée par le pansement **SILVERCEL®** se maintient au-delà de 7 jours[3]
- Le pansement est conçu pour ne pas se déchirer une fois en place
- **SILVERCEL®** demeure résistant dans un environnement humide[1,4]
- Efficace contre plus de 150 agents pathogènes, incluant le SARM, le SERM et l'ERV[2]

### INDICATIONS

Le pansement **SILVERCEL®** est indiqué dans la prise en charge de toutes les plaies d'épaisseur partielle ou complète, à exsudation modérée ou abondante, incluant les escarres de décubitus, les ulcères veineux, les ulcères diabétiques, les sites donneurs et les plaies traumatiques et chirurgicales. Comme il contient de l'alginate, le pansement **SILVERCEL®** peut aider à contrôler les saignements légers des plaies superficielles. Il est également indiqué, sous surveillance médicale, pour la prise en charge des plaies infectées ou des plaies présentant un risque accru d'infection.

### COMMENT L'UTILISER?

**Application**

Découper ou plier le pansement **SILVERCEL®** pour l'adapter aux dimensions de la plaie et l'appliquer directement sur celle-ci. Dans le cas de plaies cavitaires ou profondes, apposer le pansement en veillant à ce qu'il ne recouvre pas les rebords de la plaie. Recouvrir le pansement d'un pansement non occlusif secondaire tel qu'un pansement de la gamme de pansements d'hydropolymère TIELLE®.

*Pour plus de détails, veuillez vous référer au mode d'emploi inclus dans l'emballage.*

| CODE | DIMENSIONS | UNITÉS PAR CARTON |
|---|---|---|
| CAD050 | 5 cm x 5 cm | 10 |
| CAD011 | 11 cm x 11 cm | 10 |
| CAD020 | 10 cm x 20 cm | 5 |
| CAD230 | 2,5 cm x 30,5 cm (mèche) | 5 |

**Références:**
1. Teot L et al. The management of wounds using SILVERCEL™ Hydro-Alginate. Wounds UK Supplement. 2005;1(2)
2. Addison D et al. An Antimicrobial Dressing for moderate to heavily exuding infected and critically colonised wounds. Systagenix Wound Management Gargrave U.K. Poster presented at EWMA Pisa May 2003
3. Rennison T et al. Evaluations of a silver Hydro-Alginate dressing to Determine suitability for use on chronic wounds. Systagenix Wound Management Gargrave U.K. Poster presented at EWMA Prague May 2006.
4. Clark R, PhD; Stephens S-A, BSc (Hons); Del Bono, M; Abioye, O; Bayliff S, BSc (Hons). Simulated in-use tests to evaluate a non-adherent antimicrobial silver alginate wound dressing. SAWC, Texas, Dallas 2009

# INADINE®

## PANSEMENT NON ADHÉRENT INADINE® PVP-I

### QU'EST-CE QUE C'EST?

Le pansement non adhérent **INADINE®** PVP-I est un fait d'un tissu maillé de viscose peu adhérent imprégné d'une base de polyéthylène glycol (PEG) contenant de la povidone iodée à 10 % (correspondant à 1 % d'iode disponible). Le pansement **INADINE®** est conçu pour protéger la plaie, même lorsque celle-ci est infectée.

### QUEL EST SON FONCTIONNEMENT?

La molécule de povidone permet une libération efficace et contrôlée d'iode. Le polyéthylène glycol procure un environnement hydrosoluble, ce qui permet à l'iode d'atteindre les bactéries présentes dans la plaie.

Depuis longtemps la référence en matière de soins des plaies, le pansement **INADINE®** présente entre autres les caractéristiques suivantes :

- La povidone iodée permet de diminuer la charge bactérienne et freine les infections[1-3]
- La povidone iodée est un agent antimicrobien à large spectre [1-3]
- L'utilisation du pansement **INADINE®** est sécuritaire chez les adultes et les enfants, de même qu'en combinaison avec des antibiotiques systémiques [1-3]

### INDICATIONS

Le pansement **INADINE®** est conçu pour protéger la plaie, même lorsque celle-ci est infectée. Le pansement **INADINE®** est indiqué dans le soin des plaies ulcératives et peut également être utilisé pour la prévention des infections dans les cas de brûlures mineures et de lésions traumatiques mineures avec pertes de substances cutanées.

### COMMENT L'UTILISER?

**Application**

Appliquer le pansement directement sur la plaie ou la brûlure. Afin de s'assurer que le pansement **INADINE®** demeure en place, il est recommandé de le recouvrir d'un pansement secondaire tel que le pansement d'hydropolymère TIELLE®.

**Changement du pansement**

Lorsque le pansement devient blanc, cela signifie une perte de l'efficacité antiseptique. Il est alors recommandé de changer le pansement **INADINE®**.

*Pour plus de détails, veuillez vous référer au mode d'emploi inclus dans l'emballage.*

| CODE | DIMENSIONS | UNITÉS PAR CARTON |
|---|---|---|
| P01481 | 5 cm x 5 cm | 25 |
| P01512 | 9,5 cm x 9,5 cm | 25 |

**Références :**
1. Mclure A.R et al Journal of Hospital Infection. 1992 Aug;21(4):291-9.
2. Goldenheim P.D Postgrad. Med.Jnl.,1993;69 (suppl.3):S97-S105.
3. Adams I.Wound healing altered with the use of povidone iodine. 1985.
4. A. Langely. INADINE wound dressings speed healing, reduce patient discomfort and cut costs by almost 40%. Burns 1989. Vol. 15.

# ACTISORB® SILVER 220

## LE PANSEMENT AU CHARBON ACTIF ET À L'ARGENT ACTISORB®

### QU'EST-CE QUE C'EST?

Le pansement **ACTISORB®** Argent 220 est composé de charbon actif imprégné d'argent, enveloppé d'une gaine de nylon. Il est conçu pour emprisonner les odeurs malodorantes émanant de la plaie, tout en empêchant que cette dernière devienne infectée. Le retrait des éléments nocifs de la plaie permet de créer un environnement plus favorable à la guérison.

### QUEL EST SON FONCTIONNEMENT?

**Le charbon actif emprisonne les odeurs et les toxines bactériennes**

- Lie les toxines susceptibles de compromettre la guérison [5,6]
- Diminue les odeurs émanant de la plaie et améliore la qualité de vie du patient [2]

**L'argent tue les bactéries** [1]

- Minimise les infections et la quantité d'exsudat [3,4]

**Efficace humide ou sec**

- Absorption continue des bactéries

### INDICATIONS

Le pansement **ACTISORB®** Argent 220 est indiqué comme traitement préliminaire pour toutes les plaies chroniques. Il peut être utilisé dans les cas de carcinomes fongiques et de plaies ulcératives, traumatiques ou chirurgicales pour lesquelles une contamination bactérienne, une infection ou des odeurs malodorantes sont notées.

### COMMENT L'UTILISER?

**Application**

Appliquer le pansement directement sur la plaie ou le site malodorant. Dans les cas où une absorption supplémentaire est requise, il est recommandé de le recouvrir d'un pansement secondaire tel que le pansement d'hydropolymère TIELLE®.

Le pansement **ACTISORB®** Argent 220 peut facilement être placé dans les plaies cavitaires ou profondes.

Le pansement **ACTISORB®** Argent 220 ne devrait pas être découpé, des particules de charbon actif pouvant alors pénétrer la plaie et causer une décoloration.

*Pour plus de détails, veuillez vous référer au mode d'emploi inclus dans l'emballage.*

| CODE | DIMENSIONS | PANSEMENTS PAR CARTON | CARTON PAR BOÎTE |
|---|---|---|---|
| MAS065 | 6,5 cm x 9,5 cm | 10 | 5 (50 chaque) |
| MAS105 | 10,5 cm x 10,5 cm | 10 | 5 (50 chaque) |
| MAS190 | 19 cm x 10,5 cm | 10 | 5 (50 chaque) |

**Références :**
1. Russel AD et al. Antimicrobial activity and action of silver. Progress in Medicinal Chemistry. 31, 351-370, Elsevier Service 1994
2. Price PE et al. J Wound Care; 9(2):93-95
3. Milward PA. Nursing Times 1991; 87(13):70-72.
4. Leak, K. PEG site infections: a novel use for ACTISORB® Silver 220.Br J Community Nurs. 2002; 7 (6)
5. Kramer A et al Antibacterial activity and endotoxin-binding capacity of ACTISORB® Silver 220. J Hospital Infect. 2003; 53: 511-4.
6. Robson MC et al. Wound healing alterations caused by infection. Clinics in Plastic Surgery 1990; 17: 485-492.

# PROMOGRAN®

## MATRICE MODULATRICE DES PROTÉASES PROMOGRAN®

### QU'EST-CE QUE C'EST?

**PROMOGRAN®** est un composé lyophilisé et stérile constitué de 55 % de collagène et de 45 % de cellulose oxydée régénérée (COR).

La matrice **PROMOGRAN®** est conçue pour favoriser un environnement optimal de la plaie[1]. Grâce à **PROMOGRAN®**, les plaies chroniques cicatrisent plus rapidement[1,2], à un rapport coût-efficacité optimal[1,3,4].

En présence d'exsudat, la matrice modulatrice des protéases **PROMOGRAN®** se transforme en un gel biodégradable, doux et souple, favorisant ainsi le contact avec toutes les zones de la plaie.

### QUEL EST SON FONCTIONNEMENT?

Il a été démontré que la matrice **PROMOGRAN®** réduit les taux de protéases telles que les MPM et l'élastase. Cela peut permettre de rétablir l'équilibre du microenvironnement de la plaie, favorisant dès lors la formation de tissus de granulation et contribuant à la fermeture de la plaie[5].

Il a été démontré que la réduction de l'activité des MPM et de l'élastase contribue à la diminution de la taille de la plaie.

La combinaison collagène/COR est ainsi plus efficace que le collagène seul :

- Lie et inactive 3 fois plus de protéases[5,6,7]
- Améliore la formation de tissus de granulation[8]
- Réduit la croissance bactérienne[5,7,9]
- Protège les facteurs de croissance[10]

### INDICATIONS

La matrice **PROMOGRAN®** est indiquée pour la prise en charge de toutes les plaies dont la guérison se fait par seconde intention et qui sont exemptes de tissus nécrosés, incluant :

- les ulcères diabétiques
- les escarres de décubitus
- les ulcères résultant de causes vasculaires mixtes
- les ulcères veineux
- les plaies traumatiques et chirurgicales

La matrice **PROMOGRAN®** a démontré des propriétés hémostatiques.

La matrice **PROMOGRAN®** peut être utilisée avec un traitement compressif.

### COMMENT L'UTILISER?

**Préparation**

1. Préparer le lit de la plaie selon le protocole standard de soins des plaies. Effectuer un débridement du tissu nécrotique si nécessaire.

2. La matrice **PROMOGRAN®** peut être utilisée lorsque des signes visibles d'infection sont présents sur la surface de la plaie, seulement si un traitement médical approprié est prévu pour le traitement des causes sous-jacentes de cette infection.
3. Hydrater à l'aide d'une solution saline dans le cas de plaies présentant peu ou pas d'exsudat.

**Application**

1. Appliquer directement sur la plaie, en couvrant l'ensemble du lit de la plaie. La matrice **PROMOGRAN®** forme un gel au contact de l'exsudat ou par le biais de l'hydratation saline.
2. Afin de maintenir un milieu humide dans la plaie, recouvrir la matrice **PROMOGRAN®** d'un pansement secondaire.
3. Choisir un pansement secondaire approprié, en fonction du niveau d'exsudat.
4. Le gel biodégradable est absorbé naturellement au fil du temps.

*Pour plus de détails, veuillez vous référer au mode d'emploi inclus dans l'emballage.*

| CODE | DIMENSIONS | UNITÉS PAR CARTON |
|---|---|---|
| M772028 | 28 $cm^2$ | 10 |
| M772123 | 123 $cm^2$ | 10 |


**Références :**

1. Lazaro-Martinez et al. Randomized comparative trial of a collagen/oxidized regenerated cellulose dressing in the treatment of neuropathic diabetic foot ulcers. F.R. Circ. Esp.2007, 82(1), 27-31
2. Veves A et al. A randomized, controlled trial of Collagen/ORC vs. standard treatments in the management of diabetic foot ulcers. Arch Surg 2002;137:822-827
3. Snyder. Sequential therapies and advanced wound care products as a standard practice in the home care setting. Home health abstract for SAWC, San Diego, April 2008 (presentation at the J&J satellite symposium)
4. Ghatenekar O. Willis. M. Persson U. Health Economics. 'Cost effectiveness of treating deep diabetic foot ulcers with collagen/ORC in four European countries'. J Wound Care, Vol 11, No2. Feb 2002
5. Cullen B, Smith R, McCulloch E, Silcock D, Morrison L. Mechanism of action of Collagen/ORC, a protease modulating matrix for treatment of diabetic foot ulcers. Wound Rep Regen 2002;10:16-25.
6. Cullen B. The role of oxidized regenerated cellulose/collagen in chronic wound repair. Part 2. Ostomy Wound Manage.2002 Jun;48(6 suppl):8-13
7. Smeets R, Ulrich D, Unglaub F, Woltje M, Pallua N. Effect of oxidized regenerated cellulose/collagen matrix on proteases in wound exudate of patients with chronic venous ulceration. Int Wound J 2008;5:195-203.
8. Hart J, Silcock D, Gunnigle S, Cullen B, Light ND, Watt PW. The role of oxidized regenerated cellulose / collagen in wound repair: effects in vitro on fibroblast biology and in vivo in a model of compromised healing. Int J Biochem Cell Biol 2002;34:1557-1570.
9. Cullen, B., Jenkins, E., Gibson, M., McInroy, L., Clark R. The effect of collagen based wound dressings on bacterial growth. SAWC, Dallas, 2009.
10. Cullen et al. Use of oxidized regenerated cellulose in facilitating wound healing. Presented at EWMA 2010

# PROMOGRAN **PRISMA®**

## PANSEMENT MATRICIEL POUR PLAIES PROMOGRAN PRISMA®

### QU'EST-CE QUE C'EST?

PROMOGRAN **PRISMA®** est un composé lyophilisé de collagène, de cellulose oxydée régénérée et d'argent, constitué d'une matrice faite de 55 % de collagène, de 44 % de cellulose oxydée régénérée (COR) et de 1 % de COR/argent.

La matrice PROMOGRAN **PRISMA®** est conçue pour « démarrer » le processus de guérison, tout en protégeant la plaie des risques d'infection[1-2].

En présence d'exsudat, la matrice PROMOGRAN **PRISMA®** se transforme en un gel biodégradable, doux et souple, favorisant ainsi le contact avec toutes les zones de la plaie.

Grâce à la matrice PROMOGRAN **PRISMA®**, les plaies chroniques cicatrisent plus rapidement[3-5], à un rapport coût-efficacité optimal[3,6], tout en protégeant la plaie des risques d'infection[7-8].

### QUEL EST SON FONCTIONNEMENT?

La matrice PROMOGRAN **PRISMA®** lie et inactive les protéases MPM et élastase afin d'aider à rétablir l'équilibre du microenvironnement de la plaie, tout en fournissant une faible concentration d'argent contribuant à prévenir les infections[1-2].

La réduction de l'activité des MPM et de l'élastase contribue à la diminution de la taille de la plaie.

### INDICATIONS

La matrice PROMOGRAN **PRISMA®** est indiquée pour la prise en charge de toutes les plaies dont la guérison se fait par seconde intention et qui sont exemptes de tissus nécrosés, incluant :

- les ulcères diabétiques
- les ulcères veineux
- les escarres de décubitus
- les ulcères résultant de causes vasculaires mixtes
- les plaies traumatiques et chirurgicales

La matrice PROMOGRAN **PRISMA®** a démontré des propriétés hémostatiques.

La matrice PROMOGRAN **PRISMA®** peut être utilisée avec un traitement compressif.

### COMMENT L'UTILISER?

**Préparation**

1. Préparer le lit de la plaie selon le protocole standard de soins des plaies. Effectuer un débridement du tissu nécrotique si nécessaire.
2. La matrice PROMOGRAN **PRISMA®** peut être utilisée lorsque des signes visibles

d'infection sont présents sur la surface de la plaie, seulement si un traitement médical approprié est prévu pour le traitement des causes sous-jacentes de cette infection

3. Hydrater à l'aide d'une solution saline dans le cas de plaies présentant peu ou pas d'exsudat.

**Application**

1. Appliquer directement sur la plaie, en couvrant l'ensemble du lit de la plaie. La matrice PROMOGRAN **PRISMA®** forme un gel au contact de l'exsudat ou par le biais de l'hydratation saline.
2. Afin de maintenir un milieu humide dans la plaie, recouvrir la matrice PROMOGRAN **PRISMA®** d'un pansement secondaire.
3. Choisir un pansement secondaire approprié, en fonction du niveau d'exsudat.
4. Le gel biodégradable est absorbé naturellement au fil du temps.

*Pour plus de détails, veuillez vous référer au mode d'emploi inclus dans l'emballage.*

| CODE | DIMENSIONS | UNITÉS PAR CARTON |
|---|---|---|
| PS2028 | 28 $cm^2$ | 10 |
| PS2123 | 123 $cm^2$ | 10 |


**Références :**

1. Cullen B et al. ORC/Collagen Matrix Containing Silver Controls Bacterial Bioburden while Retaining Dermal Cell viability. Poster presented at EWMA Prague, May 2006
2. Gregory S et al. The Ability of ORC/Collagen containing silver to reduce Bioburden and retain dermail Cell Viability. Johnson & Johnson Wound Management, Gargrave, UK. Poster presented at ETRS Stuttgart, September 2005
3. Nisi G et al. Use of protease-modulating matrix in the treatment of pressure sores. Chir Ital 2005;57:465-8
4. Lazaro-Martinez et al. Randomized comparative trial of a collagen/oxidized regenerated cellulose dressing in the treatment of neuropathic diabetic foot ulcers. F.R. Circ. Esp.2007, 82(1), 27-31
5. Veves A et al. A randomized, controlled trial of PROMOGRAN® (a collagen/oxidised regenerated cellulose dressing) vs. standard treatments in the management of diabetic foot ulcers. Arch Surg 2002;137:822-827
6. Cullen, B., Domnelly, T., Rennison, T. Can excessive levels of silver be detrimental to healing? SAWC, San Diego, 2008
7. Gregory S et al. The Ability of ORC/Collagen containing silver to reduce Bioburden and retain dermail Cell Viability. Johnson & Johnson Wound Management, Gargrave, UK. Poster presented at ETRS Stuttgart, September 2005
8. Cullen, B., Nisbet, L., Gibson, M., Lanzara, S., Zamboni, P. A clinical study examining the effect of ORC/Collagen/Silver-ORC on healing and wound biochemistry. SAWC, Dallas, 2009

# FIBRACOL® PLUS

## PANSEMENT DE COLLAGÈNE ET D'ALGINATE FIBRACOL® PLUS

### QU'EST-CE QUE C'EST?

Le pansement **FIBRACOL®** Plus combine le soutien structurel du collagène et la prise en charge de l'exsudat que permet l'alginate. Le pansement **FIBRACOL®** Plus est constitué de 90 % de collagène et de 10 % d'alginate.

### QUEL EST SON FONCTIONNEMENT?

La combinaison de collagène et d'alginate offre la polyvalence nécessaire au traitement d'un éventail de types de plaies et de divers niveaux d'exsudat (allant de faibles à élevés).

Le pansement **FIBRACOL®** Plus maintient un environnement humide favorable à la formation de tissus de granulation et de tissus épithéliaux, permettant ainsi d'optimiser le processus de guérison.

### INDICATIONS

Le pansement **FIBRACOL®** Plus est indiqué pour la prise en charge des plaies exsudatives, incluant :

- les plaies d'épaisseur partielle ou complète
- les escarres de décubitus
- les ulcères veineux
- les ulcères résultant de causes vasculaires mixtes
- les ulcères diabétiques
- les brûlures du deuxième degré
- les sites donneurs et les autres plaies de surface saignantes
- les abrasions
- les plaies traumatiques dont la guérison se fait par seconde intention
- les incisions chirurgicales déchirées

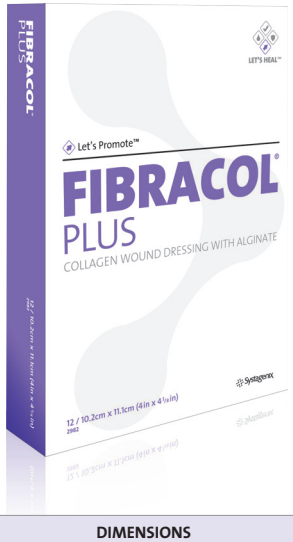
### COMMENT L'UTILISER?

**Application**

- À l'aide de ciseaux stériles, découper le pansement **FIBRACOL®** Plus pour l'adapter aux dimensions de la plaie.
- Découper le pansement **FIBRACOL®** Plus à la taille de la plaie à l'aide de ciseaux stériles.
- Appliquer directement sur la plaie en s'assurant de recouvrir entièrement le lit de la plaie. Le pansement **FIBRACOL®** Plus forme un gel au contact de l'exsudat ou par le biais de l'hydratation saline.

- Placer librement le pansement dans les plaies cavitaires ou profondes.
- Dans le cas de plaies faiblement exsudatives, appliquer sur le lit humide de la plaie afin de provoquer le processus de formation du gel.
- Recouvrir d'un pansement secondaire approprié afin de maintenir un environnement de guérison humide

*Pour plus de détails, veuillez vous référer au mode d'emploi inclus dans l'emballage.*




| CODE | DIMENSIONS | UNITÉS PAR CARTON |
|---|---|---|
| 2981 | 5,1 cm x 5,1 cm | 12 |
| 2982 | 10 cm x 11 cm | 12 |
| 2983 | 10,2 cm x 22,2 cm | 6 |
| 2984 | 1 cm x 1 cm x 40 cm (mèche) | 6 |

# TIELLE®

COMFORT PLUS
Maintenant jusqu'à 41% plus absorbant*

## GAMME DE PANSEMENTS D'HYDROPOLYMÈRE AVEC TECHNOLOGIE LIQUALOCK®

### QU'EST-CE QUE C'EST?

La gamme de pansements **TIELLE®** présente une conception unique qui la distingue des pansements en mousse réguliers : ses produits mettent à profit la technologie **LiquaLock®**, qui permet de retenir l'exsudat tout en évacuant l'excès d'humidité à travers le pansement. Cette conception contribue à procurer un milieu humide optimal, qui facilite la guérison.

Une meilleure prise en charge de l'exsudat contribue à une guérison plus rapide des plaies et augmente le confort des patients. Ainsi, dans le cadre d'une évaluation clinique menée auprès de 6993 patients, la gamme de pansements **TIELLE®** s'est avérée cliniquement efficace pour tous les types de plaies à l'étude; en effet, après 4 semaines de traitement, une guérison ou une amélioration a été notée dans 95 % des cas. La gamme de pansements **TIELLE®** a également démontré sa capacité à améliorer la qualité de vie des patients[1].

La gamme de pansements **TIELLE®** est offerte dans un vaste éventail de tailles, de formes et de capacités d'absorption, ce qui vous permet de trouver le pansement adapté aux besoins de vos patients.

### QUEL EST SON FONCTIONNEMENT?

#### COMFORT PLUS pour la plaie

- Au fur et à mesure que l'exsudat est absorbé par le pansement, celui-ci gonfle et s'adapte aux contours de la plaie, minimisant l'accumulation d'exsudat et le risque de macération. La couche ultra absorbante de **TIELLE®** Plus et de **TIELLE®** Max absorbe jusqu'à 30 fois son propre poids[5]
- Dans des conditions normales d'utilisation, la technologie **LiquaLock®** retient les fluides dans les parois cellulaires, minimisant le risque qu'ils soient à nouveau libérés dans la plaie[2-4]
- La pellicule perméable à la vapeur permet l'évaporation de l'excès d'humidité par la face externe du pansement, et donc l'absorption d'exsudat supplémentaire
- La gamme de pansements **TIELLE®** offre des produits qui ne se gélifient et ne se désintègrent pas, pour un enlèvement facile et moins douloureux

#### COMFORT PLUS pour vous

- Les pansements à bande adhésive permettent de repositionner le pansement au besoin lors de l'application initiale, mais demeurent tout de même en place

*** Pour TIELLE®:**
TIELLE® Plus, jusqu'à 15 %; TIELLE® Max, jusqu'à 35 %. Les résultats peuvent varier. Données sur fichier.

- Les pansements sans bande adhésive peuvent être découpés et utilisés pour tous les niveaux d'exsudat

### COMFORT PLUS pour le patient

- Les pansements **TIELLE®** et **TIELLE®** Plus permettent un contrôle des fuites et des odeurs afin d'offrir une meilleure qualité de vie au patient[1,5]
  - Bien que les modèles de pansements à bande adhésive ne nécessitent pas de pansement secondaire ou de ruban adhésif, ils peuvent tout de même être retirés sans endommager la peau grâce à l'adhésif unique déshydraté
  - L'adhésif et le dos de polyuréthane procurent une barrière contre les bactéries et les contaminants[6]
  - Les pansements à bande adhésive peuvent être portés sous la douche

### COMFORT PLUS pour le budget

- Un bon rapport coût-efficacité d'un protocole de traitement des plaies repose sur la réduction du temps de cicatrisation, mais également sur la diminution du nombre de changements de pansement
- La prise en charge supérieure des fluides[7] de **TIELLE®** Plus et de **TIELLE®** Max se traduit par une réduction du nombre de changements de pansement
- Toute la gamme de pansements **TIELLE®** permet une durée de port pouvant aller jusqu'à 7 jours, selon l'état de la plaie et le niveau d'exsudat

### INDICATIONS

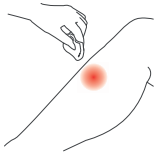
La gamme de pansements **TIELLE®** est indiquée pour les cas suivants :
escarres de décubitus, ulcères diabétiques, ulcères des extrémités inférieures, sites donneurs, plaies postchirurgicales ou traumatiques.
Les pansements **TIELLE®** peuvent être utilisés sous un pansement compressif.
La gamme de pansements **TIELLE®** est indiquée pour la prise en charge de plaies présentant différents niveaux d'exsudat.

| Gamme TIELLE® | LIQUALOCK | Niveau d'exsudat | Adhésive | Découpable |
|---|---|---|---|---|
| TIELLE® | | | ✔ | — |
| TIELLE® Sacrum | | | ✔ | — |
| TIELLE® Plus | | | ✔ | — |
| TIELLE® Plus Sacrum | | | ✔ | — |
| TIELLE® Plus Talon | | | ✔ | — |
| TIELLE® Max | | | — | ✂ |

# TIELLE®

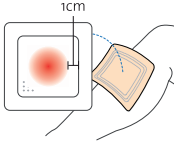
## COMMENT L'UTILISER?

### Application



**TIELLE® / TIELLE® PLUS**
Préparer le lit de la plaie selon le protocole standard de soins des plaies. **S'assurer que le pourtour de la plaie est sec.**

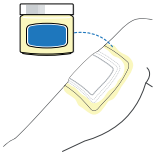
**TIELLE® MAX**
Préparer le lit de la plaie selon le protocole standard de soins des plaies. Si nécessaire, découper le pansement TIELLE® MAX à la taille désirée avant de retirer le protecteur de la bande adhésive.



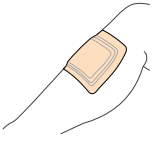

**TIELLE® / TIELLE® PLUS**
Choisir le pansement Tielle® approprié, permettant à la mousse d'hydropolymère centrale de **recouvrir les bords de la plaie d'environ 1 cm.**

S'assurer que les bords de la plaie sont complètement recouverts.

**TIELLE® MAX**
Laisser une bordure d'au moins 1 cm pour recouvrir les bords de la plaie.



**TIELLE® / TIELLE® PLUS**
Une fois le pansement appliqué, il est possible d'étendre de la gelée de pétrole sur les contours de la bande adhésive afin, si nécessaire, d'imperméabiliser davantage le pansement.

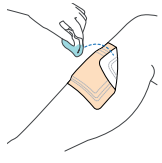


**TIELLE® MAX**
Retirer le protecteur de la bande adhésive et positionner ce côté du pansement sur le site de la plaie.

### Changement de pansement

**TIELLE® / TIELLE® PLUS**
Si la peau est fragile ou friable, tremper simplement un tampon dans de l'eau stérilisée ou dans une solution saline.

**TIELLE® MAX**
Changer le pansement lorsque de l'exsudat apparaît sur les côtés.



**TIELLE® / TIELLE® PLUS**
Soulever l'un des coins du pansement et appliquer le tampon sur la face intérieure du pansement, tout en le retirant délicatement, de façon à décoller la bande adhésive.

**TIELLE® MAX**
Lors du retrait, soulever un coin du pansement et le retirer délicatement.

**TIELLE® / TIELLE® PLUS**
**Les pansements peuvent être laissés en place jusqu'à 7 jours.**

**Note :** Les pansements TIELLE® peuvent être utilisés conjointement avec d'autres pansements, tels que SILVERCEL® ou la matrice PROMOGRAN PRISMA®.

**TIELLE® MAX**
**Les pansements peuvent être laissés en place jusqu'à 7 jours.**

**Note :** Les pansements Tielle peuvent être utilisés conjointement avec d'autres pansements, tels que SILVERCEL® ou PROMOGRAN®.

*Pour plus de détails, veuillez vous référer au mode d'emploi inclus dans l'emballage.*

**COMFORT PLUS**

**Now up to 41% more absorbent***

| CODE | DIMENSIONS | UNITÉS PAR CARTON |
|---|---|---|
| **TIELLE®** | | |
| MTL100 | 7 cm x 9 cm | 10 |
| MTL101EN | 11 cm x 11 cm | 10 |
| MTL102 | 15 cm x 20 cm | 5 |
| MTL103 | 18 cm x 18 cm | 5 |
| MTL105 | 15 cm x 15 cm | 10 |
| **TIELLE® SACRUM** | | |
| MTL104 | 18 cm x 18 cm | 5 |
| **TIELLE® PLUS** | | |
| MTP501 | 11 cm x 11 cm | 10 |
| MTP502 | 15 cm x 20 cm | 5 |
| MTP505 | 15 cm x 15 cm | 10 |
| **TIELLE® PLUS TALON** | | |
| MTP508 | 20 cm x 26,5 cm | 5 |
| **TIELLE® PLUS SACRUM** | | |
| MTP506 | 15 cm x 15 cm | 10 |
| **TIELLE® MAX** | | |
| MTP701 | 11 cm x 11 cm | 10 |
| MTP702 | 15 cm x 20 cm | 5 |
| MTP705 | 15 cm x 15 cm | 10 |

**Références :**

1. Evaluation of TIELLE® hydropolymer dressings in the management of chronic exudating wounds in primary care. Diehm C., Lawall, H. Int. Wound J. 2005, 2(1):26-35.
2. A non-comparative multicentre clinical evaluation of a new hydropolymer adhesive dressing. Taylor, A., Lane, C., Walsh, J., Whittaker, S., Ballard, K., Young, S.R. J Wound Care 1999, 8(10):489-492.
3. Hydropolymer dressings in the management of wound exudate. Carter, K. Br. J. Comm. Nursing 2003, 8(9) Suppl: 10-16.
4. The Evaluation of Fluid Retention in Foam Dressings, Foster S. and Mistry, P., Wounds UK 2010.
5. Clinical evaluation of TIELLE® Plus dressing in the management of exudating chronic wounds. Schulze, H.J. Br. J. Comm. Nursing 2003, 8(11):18-22.
6. Boothman S. et al, Bacterial Barrier characteristics of TIELLE® to the proposed CEN Test Method, Poster 2002.
7. An evaluation of wound dressings to manage wound exudate and conform to the wound bed, Cullen B. et al, poster SAWC 2010.

# **ADAPTIC** TOUCH®

## PANSEMENT INTERFACE SILICONÉ NON ADHÉRENT ADAPTIC TOUCH®

### QU'EST-CE QUE C'EST?

**ADAPTIC** TOUCH® est un pansement non adhérent et flexible à maillage ouvert, composé d'acétate de cellulose revêtu d'une couche de silicone adhésive souple. Il est conçu pour rester en place et pour ne pas entraîner de traumatisme lors de son changement [1,2].

### QUEL EST SON FONCTIONNEMENT?

- Sa couche siliconée souple et adhésive permet une application facile du pansement, une flexibilité et un retrait atraumatique [1,2]
- La conception supérieure de son maillage réduit le risque d'accumulation d'exsudat et d'adhérence du pansement secondaire sur la plaie [1,2]
- Il permet une économie globale des coûts comparativement aux meilleures marques de pansements primaires siliconés

### INDICATIONS

Le pansement interface siliconé non adhérent **ADAPTIC** TOUCH® est indiqué pour la prise en charge des plaies chroniques sèches ou fortement exsudatives, superficielles ou profondes, y compris :

- Ulcères veineux
- Ulcères diabétiques
- Sites donneurs
- Escarres de décubitus
- Plaies chirurgicales ou traumatiques
- Brûlures du premier et du deuxième degrés

Le pansement interface siliconé non adhérent **ADAPTIC** TOUCH® peut également être utilisé sous surveillance médicale dans le cadre d'un traitement des plaies à pression négative (TPN) [1].

### COMMENT L'UTILISER?

**Choix du pansement**

- Choisir un pansement **ADAPTIC** TOUCH® dont la taille est plus grande que celle de la plaie afin que celui-ci puisse être appliqué sur la peau intacte entourant les rebords de la plaie
- Le pansement **ADAPTIC** TOUCH® peut être découpé à la bonne taille sans que ses fibres ne s'effilochent ou ne se défassent
- Si plus d'un pansement **ADAPTIC** TOUCH® est nécessaire, s'assurer que les pansements se chevauchent afin d'éviter que le pansement secondaire n'adhère à la plaie. Toutefois, le chevauchement doit être minimal afin d'empêcher l'occlusion des pores

**Application du pansement**

- Préparer le lit de la plaie selon le protocole standard de soins des plaies
- S'assurer que le pourtour de la plaie est sec
- Retirer les films protecteurs du pansement
- Appliquer le pansement **ADAPTIC** TOUCH® directement sur la plaie et le lisser autour de la plaie
- Recouvrir le pansement **ADAPTIC** TOUCH® à l'aide d'un pansement secondaire semi-occlusif approprié (p. ex., le pansement d' hydropolymère TIELLE®)

*Pour plus de détails, veuillez vous référer au mode d'emploi inclus dans l'emballage.*

| CODE | DIMENSIONS | UNITÉS PAR CARTON |
|---|---|---|
| TCH501 | 5 cm x 7,6 cm | 10 |
| TCH502 | 7,6 cm x 11 cm | 10 |
| TCH503 | 12,7 cm x 15 cm | 10 |
| TCH504 | 20 cm x 32 cm | 5 |

**Références :**
1. Stephens S. et al., Evaluation of a non-adhering silicone wound contact dressing with optimised design for the management of dry to heavily exuding wounds (*in vitro/vivo*). Poster, Wounds UK 2010
2. Stephens S. et al., Evaluation of the properties of a non-adhering silicone primary wound contact layer (*in vitro*). Poster, Wounds UK 2010

# ADAPTIC®

## LE PANSEMENT NON ADHÉRENT ADAPTIC®

### QU'EST-CE QUE C'EST?

Le pansement non adhérent **ADAPTIC®** est un pansement primaire fait d'un tissu maillé d'acétate de cellulose imprégné d'une émulsion de gelée de pétrole spécialement formulée.

Il est conçu pour aider à protéger la plaie et ne pas adhérer à celle-ci [1], tout en réduisant la douleur et le traumatisme liés à son retrait [2,3].

### QUEL EST SON FONCTIONNEMENT?

- Grâce à sa structure unique composée de petites mailles, le pansement non adhérent **ADAPTIC®** protège les tissus fragiles des plaies en les empêchant d'adhérer au pansement **ADAPTIC®** ou au pansement secondaire qui le recouvre
- Les mailles du pansement permettent un passage facile de l'exsudat vers le pansement absorbant secondaire, empêchant ainsi la macération sur la surface de la plaie
- Le tissu maillé d'acétate de cellulose permet le découpage du pansement non adhérent **ADAPTIC®** à la bonne taille sans qu'il se défasse ou qu'il s'effiloche.
- Le pansement non adhérent **ADAPTIC®** s'enlève facilement de la plaie, sans traumatisme et sans douleur [2,3]

### INDICATIONS

Le pansement non adhérent **ADAPTIC®** est indiqué pour la prise en charge des plaies chroniques sèches ou fortement exsudatives pour lesquelles l'adhérence du pansement ou de l'exsudat doit être évitée, y compris :

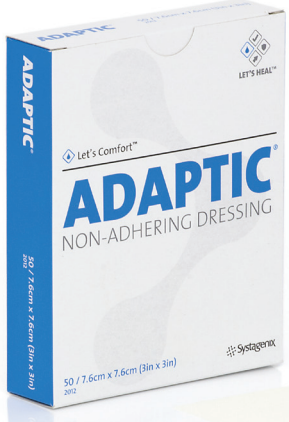
- Brûlures du premier et du deuxième degrés
- Ulcères veineux
- Ongles arrachés
- Incisions chirurgicales
- Interventions reconstructives
- Abrasions, greffes
- Escarres de décubitus
- Eczéma, agrafes
- Lacérations
- Points de suture

### COMMENT L'UTILISER?

- Préparer le lit de la plaie selon le protocole standard de soins des plaies
- S'assurer que le pourtour de la plaie est sec
- Découper le pansement non adhérent **ADAPTIC®** à la taille voulue, si nécessaire, et le placer directement sur la plaie

- Recouvrir à l'aide du pansement secondaire stérile approprié, en fonction de l'importance de l'exsudat
- Le pansement non adhérent **ADAPTIC®** peut être laissé sur la plaie pendant plusieurs jours, en fonction de l'importance de l'exsudat

*Pour plus de détails, veuillez vous référer au mode d'emploi inclus dans l'emballage.*




| CODE | DIMENSIONS | UNITÉS PAR CARTON |
|---|---|---|
| 2012 | 7,6 cm x 7,6 cm | 50 |
| 2013 | 7,6 cm x 20,3 cm | 3x36 |
| 2014 | 7,6 cm x 40,6 cm | 36 |
| 2015 | 7,6 cm x 20,3 cm | 24 |
| 2019 | 12,7 cm x 22,9 cm | 12 |

**Références :**
1. Hollinworth H and Collier M. Nurses' view about pain and trauma at dressing changes: results of a national survey. J Wound Care 2000 ; 9 : 369-73
2. EWMA Position Document: Pain at wound dressing changes. European Wound Management Association, 2002
3. Terrill PJ and Varughese G. A comparison of three primary non-adherent dressings applied to hand surgery wounds. J Wound Care 2000 ; 9 : 359-63

# ADAPTIC® DIGIT

## LE PANSEMENT NON ADHÉRENT POUR DOIGTS ET ORTEILS ADAPTIC® DIGIT

### QU'EST-CE QUE C'EST?

- Le pansement non adhérent pour doigts et orteils **ADAPTIC®** DIGIT est fait d'un tissu de cellulose ajouré enduit de silicone, ainsi que d'un bandage tubulaire à double épaisseur spécifiquement conçu pour les doigts et les orteils. Le pansement **ADAPTIC®** DIGIT est flexible, pratique à appliquer et facile à enlever. Il est conçu pour les blessures aux doigts et aux orteils légères à graves

### QUEL EST SON FONCTIONNEMENT?

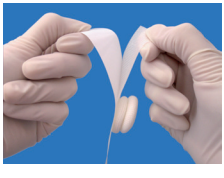
Un applicateur ou des ciseaux ne sont pas nécessaires, ce qui rend le pansement facile à utiliser :

- **ADAPTIC®** DIGIT est souple et non encombrant, permettant une flexibilité maximale des doigts et des orteils
- Le pansement **ADAPTIC®** DIGIT s'enlève facilement de la plaie, minimisant les traumatismes et la douleur[1]

### INDICATIONS

Le pansement **ADAPTIC®** DIGIT est indiqué pour la prise en charge des blessures aux doigts et aux orteils légères à graves.

### COMMENT L'UTILISER?



1. Retirer la bande brillante située au dos du produit.
2. Placer le pansement primaire non adhérent sur le bout du doigt ou de l'orteil, et lisser doucement afin de bien couvrir la peau endommagée.
3. Dérouler l'anneau inférieur du bandage tubulaire sur le pansement primaire (et sur le pansement secondaire si nécessaire). Faire de même avec l'anneau supérieur afin d'obtenir un bandage tubulaire à double épaisseur, pour une protection maximale.

*Pour plus de détails, veuillez vous référer au mode d'emploi inclus dans l'emballage.*

| CODE | DIMENSIONS | UNITÉS PAR CARTON |
|---|---|---|
| **ADAPTIC® DIGIT** | | |
| MAD003 | Petit 2 cm Ø | 10 |
| MAD013 | Moyen 2,4 cm Ø | 10 |
| MAD023 | Grand 2,8 cm Ø | 10 |
| MAD042 | Très grand 3 cm Ø | 10 |
| **ADAPTIC® DIGIT ORTEILS** | | |
| MAD062 | 2,8 cm Ø | 10 |

**Référence :**
1. Whittaker S. A dressing for the occasion? A comparative trial of two dressings for digit injuries. Professional Nurse Magazine, 1994 Aug. 729-732

# NU-DERM® ALGINATE

## PANSEMENT NU-DERM® À L'ALGINATE

### QU'EST-CE QUE C'EST?

Le pansement **NU-DERM®** à l'alginate consiste en une compresse stérile et non tissée, composée d'alginate à base d'acide guluronique et de fibres carboxyméthylcellulose (CMC). Le pansement **NU-DERM®** à l'alginate est conçu pour être rapidement transformé en gel et pour être enlevé sans causer de dommage.

### QUEL EST SON FONCTIONNEMENT?

- Sa capacité élevée d'absorption[1] permet de réduire les changements de pansement
- Il absorbe jusqu'à 20 fois son propre poids en exsudat
- Il agit en formant rapidement un gel hydrophile sur la surface de la plaie, contribuant ainsi à lui procurer un environnement humide pour favoriser la guérison
- Le pansement est souple lorsqu'il est humide, réduisant le risque d'endommagement des nouveaux tissus
- Demeure en place lorsqu'il est humide[1], ce qui permet un retrait intact et minimise le besoin d'irrigation de la plaie
- Peut être découpé ou plié pour s'adapter à la dimension du lit de la plaie

### INDICATIONS

Le pansement **NU-DERM®** à l'alginate est indiqué pour la prise en charge des plaies chroniques modérément à fortement exsudatives et le contrôle des saignements mineurs associés aux plaies aiguës superficielles.

Plaies chroniques : escarre de décubitus, ulcères de jambe, ulcères de jambe veineux, ulcères diabétiques et ulcères artériels.

Plaies aiguës superficielles : abrasions, lacérations, sites donneurs, plaies postopératoires.

### COMMENT L'UTILISER?

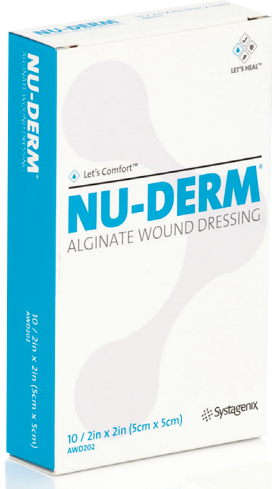
**Application**

Choisir un pansement **NU-DERM®** à l'alginate dont la taille est légèrement plus grande que celle de la plaie.

1. Découper (à l'aide de ciseaux stériles) ou plier le pansement afin de l'adapter à la dimension de la plaie. Dans le cas de plaies cavitaires ou profondes, apposer le pansement en veillant à ce qu'il ne recouvre pas les rebords de la plaie.
2. Pour les plaies fortement exsudatives, appliquer directement sur le lit de la plaie. Pour les plaies faiblement exsudatives, appliquer sur le lit de la plaie préalablement humidifié.

3. Couvrir et fixer le pansement **NU-DERM®** à l'alginate à l'aide d'un pansement secondaire occlusif ou semi-occlusif.

*Pour plus de détails, veuillez vous référer au mode d'emploi inclus dans l'emballage.*




| CODE | DIMENSION | UNITÉS PAR CARTON | CARTONS PAR BOÎTE |
|---|---|---|---|
| AWD112 | 2,5 cm x 30,5 cm (mèche) | 5 | 5 (25 unités) |
| AWD202 | 5 cm x 5 cm | 10 | 5 (50 unités) |
| AWD404 | 10 cm x 10 cm | 10 | 5 (50 unités) |
| AWD408 | 10 cm x 20 cm | 5 | 5 (25 unités) |

**Références :**
1. Data on file

# NU-DERM® HYDROCOLLOÏDE

## PANSEMENT HYDROCOLLOÏDE NU-DERM®

### QU'EST-CE QUE C'EST?

Le pansement hydrocolloïde **NU-DERM®** est un pansement stérile hydrocolloïde conçu pour maintenir un environnement humide pour la plaie. Le pansement hydrocolloïde **NU-DERM®** est offert sous différentes formes et tailles. La couche supérieure est composée d'un film de polyuréthane semi-perméable (Bordure et Mince), ou d'une mousse de polyuréthane recouverte d'un film (Standard).

- Le produit Bordure est souple et doté d'une couche supérieure dont la pellicule minimise la friction. Ses rebords sont biseautés et sa bordure elle-même est un prolongement de l'adhésif hydrocolloïde doux pour la peau
- Le produit Standard est doté d'une couche supérieure en mousse, d'angles arrondis et d'une épaisseur uniforme
- Le produit Mince semi-transparent est souple et doté d'une couche supérieure qui consiste en une pellicule minimisant la friction. Sa conception permet une surveillance étroite et facile du lit de la plaie sans le retrait du pansement

### QUEL EST SON FONCTIONNEMENT?

- Contribue à maintenir un environnement humide autour de la plaie et favorise le débridement autolytique, permettant ainsi une granulation dans des conditions optimales
- Conçu pour protéger les plaies à faible risque contre la contamination bactérienne*
- Le matériau du pansement interagit avec l'exsudat de la plaie pour former un gel mou. Grâce à la formulation de la matrice d'hydrocolloïde, la quasi-totalité du gel est retiré avec le pansement, endommageant peu ou n'endommageant pas les tissus nouvellement formés
- Le pansement est étanche et demeure en place lors de la douche

### INDICATIONS

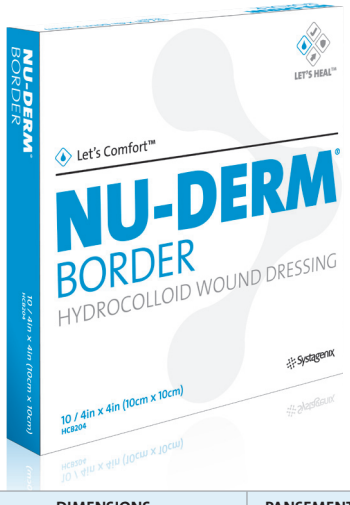
- **NU-DERM®** Bordure et **NU-DERM®** Standard sont principalement indiqués pour la prise en charge des escarres de décubitus et des ulcères de jambe dont l'exsudat est léger à modéré.
- **NU-DERM®** Mince est principalement indiqué pour la prise en charge des plaies superficielles sèches ou faiblement exsudatives, des plaies postopératoires et des plaies et abrasions superficielles. Ce pansement peut également être utilisé sur les petites plaies en fin de cicatrisation

## COMMENT L'UTILISER?

### Application

1. Retirer la grande partie de la bande protectrice située au dos du pansement.
2. Appliquer la partie exposée du pansement en la centrant sur le lit de la plaie.
3. Retirer la petite partie de la bande protectrice située au dos du pansement et appliquer.
4. S'assurer que toutes les extrémités sont lisses et bien apposées.

*Pour plus de détails, veuillez vous référer au mode d'emploi inclus dans l'emballage.*




| CODE | DIMENSIONS | PANSEMENTS PAR PLATEAU | PLATEAUX PAR CAISSE |
|---|---|---|---|
| **Pansement Hydrocolloïde NU-DERM® Brodure et Mince** | | | |
| HCT101 | 10 cm x 10 cm | 10 | 10 (100 unités) |
| **Pansement Hydrocolloïde NU-DERM® Standard** (dos en mousse) | | | |
| HCF204 | 10 cm x 10 cm | 5 | 10 (50 unités) |
| HCF208 | 20 cm x 20 cm | 5 | 4 (20 unités) |
| **Pansement Hydrocolloïde NU-DERM® Bordure** | | | |
| HCB102 | 5 cm x 5 cm | 20 | 5 (100 unités) |
| HCB204 | 10 cm x 10 cm | 10 | 16 (160 unités) |
| HCB106 | 15 cm x 15 cm | 5 | 4 (20 unités) |
| **Pansement Hydrocolloïde NU-DERM® Bordure Coude/Talon** | | | |
| HCH207 | 8 cm x 12 cm | 10 | 6 (60 unités) |
| **Pansement Hydrocolloïde NU-DERM® Bordure Sacrum** | | | |
| HCS100 | 15 cm x 18 cm | 5 | 4 (20 unités) |

* Veuillez consulter un médecin avant d'utiliser le Pansement hydrocolloïde NU-DERM® sur des lésions liées à la tuberculose, à la syphilis ou à des infections fongiques profondes, à un cancer et sur des plaies à haut risque d'infection.

# NU-GEL®
HYDROGEL WITH ALGINATE

## NU-GEL® HYDROGEL À L'ALGINATE

### QU'EST-CE QUE C'EST?

**NU-GEL®** Hydrogel est un produit constitué d'un gel transparent amorphe hydroactif contenant de l'alginate de sodium qui agit en réhydratant progressivement et efficacement les tissus nécrotiques et les escarres. Celui-ci est conçu pour créer un environnement humide idéal à la guérison de plaies en phase de granulation et d'épithélialisation[1].

### QUEL EST SON FONCTIONNEMENT?

- **NU-GEL®** Hydrogel agit en réhydratant progressivement et efficacement la plaie, afin de favoriser le débridement autolytique, réduisant ainsi de façon significative la quantité de tissu nécrotique et fibrineux[2]
- L'alginate accroît le degré d'absorption de **NU-GEL®** Hydrogel et augmente sa capacité à contrôler l'exsudat de la plaie[1] pour une durée de port plus longue[1]
- Le pansement **NU-GEL®** Hydrogel peut être appliqué sur la plaie grâce à une technique à une seule main

### INDICATIONS

Le pansement **NU-GEL®** Hydrogel est indiqué pour le débridement des plaies et la dégradation de la fibrine, ainsi que pour la prise en charge des plaies chroniques à tous les stades du processus de guérison, y compris dans les cas suivants :

- Plaies nécrotiques sèches
- Plaies molles et fibrineuses
- Plaies en phase de granulation et d'épithélialisation

**Précaution**

**NU-GEL®** Hydrogel contient du propylèneglycol pouvant causer de l'irritation ou une sensibilisation chez un faible nombre de patients.

Dans le cas d'une telle réaction, l'utilisation de **NU-GEL®** Hydrogel devrait être interrompue.

Si une infection de la plaie est présente, un traitement antimicrobien approprié devrait être amorcé – l'utilisation de **NU-GEL®** Hydrogel peut être poursuivie sous surveillance médicale.

### COMMENT L'UTILISER?

**Application**

Le pansement **NU-GEL®** Hydrogel peut être appliqué sur la plaie grâce à une

technique à une seule main.

- Tenir l'emballage extensible dans une main et dirigez le pansement **NU-GEL®** Hydrogel vers le site de la plaie en appliquant une pression égale à la base de l'emballage extensible avec le pouce et le talon de la main. L'embout devrait être tenu loin de la surface de la plaie
- Appliquer **NU-GEL®** Hydrogel sur la plaie entière à une profondeur d'au moins 5 mm
- Recouvrir à l'aide d'un pansement secondaire approprié selon le niveau d'exsudat
- Tout gel inutilisé doit être jeté

*Pour plus de détails, veuillez vous référer au mode d'emploi inclus dans l'emballage.*

| CODE | DIMENSIONS | UNITÉS PAR CARTON | CARTON PAR BOÎTES |
|---|---|---|---|
| MNG415 | 15 g | 10 | 4 (40 unités) |
| MNG425 | 25 g | 6 | 4 (24 unités) |

**Références :**

1. A study of two hydrogels used in the management of pressure sores, T. Young et al. Published in the Proceedings of the 6th European Conference on Advances in Wound Management. Conference held in Amsterdam, 1-4th October 1996
2. Autolytic debridement of chronic wounds using a Hydrogel (NU-GEL®). Vanscheidt V, Hasse G & Wunsch N. Vasomed: 9, Jan. 1997; 26-34

# BIOCLUSIVE®

## PANSEMENT TRANSPARENT BIOCLUSIVE®

### QU'EST-CE QUE C'EST?

Composé d'un film de polyuréthane mince et transparent, le pansement transparent **BIOCLUSIVE®** peut être utilisé pour le soin des plaies et les dispositifs d'accès.

Le pansement **BIOCLUSIVE®** peut également être utilisé comme pansement secondaire avec PROMOGRAN®, PROMOGRAN PRISMA®, NU-GEL® Hydrogel à l'alginate et le pansement NU-GEL® pour le traitement de plaies présentant de faibles niveaux d'exsudats.

### QUEL EST SON FONCTIONNEMENT?

- Permet la transmission de vapeur et d'oxygène et contribue à maintenir un environnement humide autour de la plaie[1]
- Permet une observation continue
- Agit comme barrière physique bactérienne/virale et protège le site de la plaie contre la contamination externe[1]
- Aide à stabiliser les cathéters, réduisant ainsi l'irritation mécanique
- Minimise l'irritation cutanée[1] et contribue à la protection des tissus fragiles[1]
- Application en trois étapes, sans adhésif, contrôlée et sans gaspillage

### INDICATIONS

Le pansement transparent **BIOCLUSIVE®** devrait être utilisé sur recommandation d'un professionnel de la santé dans les cas suivants : plaies faiblement exsudatives nécessitant une observation et une protection (p. ex., soin général de plaies, biopsies cutanées, sites donneurs, brûlures superficielles d'épaisseur partielle et incisions chirurgicales). Il est également utilisé pour stabiliser les cathéters veineux centraux et de perfusion périphérique.

### COMMENT L'UTILISER?

**Application**

1. S'assurer que le site est propre et sec.
2. Retirer la doublure centrale située au dos.
3. Appliquer le pansement sur le site de la plaie. Retirer les bandes de papier situées au dos, une à la fois, en lissant la pellicule sur la peau.

*Pour plus de détails, veuillez vous référer au mode d'emploi inclus dans l'emballage.*

| CODE | DIMENSIONS | PANSEMENTS PAR CARTON | CARTONS PAR CAISSE |
|---|---|---|---|
| 2460 | 3.8 cm x 3.8 cm | 100 | 4 (400 unités) |
| 2461 | 5.1 cm x 7.6 cm | 100 | 4 (400 unités) |
| 2463 | 10.2 cm x 12.7 cm | 50 | 4 (200 unités) |
| 2465 | 12.7 cm x 17.8 cm | 20 | 5 (100 unités) |
| 2467 | 10.2 cm x 25.4 cm | 20 | 6 (120 unités) |
| 2469 | 20.3 cm x 25.4 cm | 10 | 8 (80 unités) |

**Référence :**
1. Thomas S (1990) Semipermeable Film Dressings. In: Wound Management and Dressings. London. The Pharmaceutical Press. Pages 25-34

**Service à la cilentèle**
Téléphone (anglais) **1-877-216-0187**
Téléphone (français) **1-877-280-4468**
Télécopieur **1-866-523-5157**
Courriel : **customercareca@systagenix.com**

**Siège social**
Téléphone **1-866-462-1488**

© Systagenix Wound Management, 2011. Les symboles ® ou ᴹᶜ indiquent des marques de commerce du groupe Systagenix. Tous les autres produits cités dans le présent document sont reconnus comme des marques de commerce de leurs propriétaires respectifs.

**www.frca.systagenix.ca**

Systagenix

SYS/CFR/609/0911